

NAME	Artemis Gause	MY DIGITAL CV https://artemis-gause-cv.netlify.com/
CONTACT	(+44) 77 40 94 54 11 englishfinish@gmail.com Dagmar Terrace, London N1 2BN	LINKEDIN PROFILE https://www.linkedin.com/in/artemis-gause

WORK EXPERIENCE & TRAINING: CODING – COPY-EDITING – MULTIMEDIA – PUBLISHING – RESEARCH – TRANSLATION

2019	Training in web design; freelancing as copy-editor & language editor
2018	Trained as web developer at Founders and Coders <ul style="list-style-type: none"> Focus on: web design, front-end development. Languages/skills: CSS3, HTML5, React, JavaScript, Node.js, PostgreSQL, Express. Mentored the next cohort of <i>Founders and Coders</i> students (Node.js).
2017	Writing coach <ul style="list-style-type: none"> Launched bespoke workshops on academic writing skills for non-native English speakers. Designed and delivered the first workshop at the University of Zurich.
2003 onwards	Freelance developmental copy-editor & language-editor <ul style="list-style-type: none"> Specialise in texts written in English by non-native speakers. Areas of expertise: the social sciences, CSR, business ethics, behavioural economics, organisation studies, business management, psychology, film studies, literature. Web design & website management Designed, set up and maintain the website for English Finish editing services in 2006; Project management – European Language Editor <ul style="list-style-type: none"> Worked on updating and localising the 2011 Greek edition of <i>Trivial Pursuit</i> for Hasbro. Managed the localisation team online. Freelance translator (from Modern Greek into English) <ul style="list-style-type: none"> Commissions: the Greek Film Center's Digital Archive project, script treatments, articles on film theory, film subtitles.
2006	In-house copy-editor for English texts <ul style="list-style-type: none"> American College of Greece (part-time).
2004–2005	Foreign-rights assistant (part-time) with C.H. Beck publishing house, Munich. Multimedia-laboratory manager (software and hardware) <ul style="list-style-type: none"> Buchwissenschaft (publishing studies) department, Ludwig-Maximilians-Universität, Munich. Desktop publishing & graphic design <ul style="list-style-type: none"> Planned and delivered crash-courses in Photoshop 7.0 and QuarkXPress 4.1 for postgraduate students; mentored fellow-students in essential IT skills. Part-time assistant as image editor <ul style="list-style-type: none"> Institut für Deutsche Philologie (Institute of German Studies), Ludwig-Maximilians-Universität, Munich. Project: <i>Goethezeitportal</i>.
2001–2003	Global Editor with Oxford University Press (part-time) & Assistant Bibliographic Researcher with Oxford University Press (part-time) <ul style="list-style-type: none"> Project: the <i>Oxford Dictionary of National Biography</i> (Oxford DNB). Effectuated editorial modifications on-screen across the entire dictionary (scope: 50,000 articles, 60,000,000 words).
2000–2003	Archivist & researcher for novelist & biographer Jonathan Coe (part-time) Projects: <ul style="list-style-type: none"> <i>Like a Fiery Elephant – The Life of B S Johnson</i> (award-winning biography; Picador 2004) <i>The Rotters' Club</i> (novel; Viking 2001).
1990–2005	Freelance translator & interpreter (from English into Modern Greek) <ul style="list-style-type: none"> Notable project: Charles Dickens's <i>Great Expectations</i> (see 'PUBLICATIONS') Interpreter (English–Greek, Greek–English) at the EU-funded SCRIPT CRAFT script-writing workshop (Athens).
1990–1991	Trainee Medical Laboratory Scientific Officer (MLSO) <ul style="list-style-type: none"> Cancer research, John Radcliffe Hospital, Nuffield Department of Pathology, University of Oxford.

WRITING, RESEARCH & PUBLICATIONS

- 2006 onwards
 - Extensive experience in rewriting poorly formulated text (sample on request)
 - All material used at the workshop on academic writing skills
 - Newsletter for clients (sample on request)
- 1996–2005
 - Twelve biographical entries for the *Oxford Dictionary of National Biography* (Oxford University Press, major new edition, September 2004)
 - Introduction to the Greek edition of Jonathan Coe's *The Closed Circle*
 - Introduction to the Greek edition of Jonathan Coe's *The Rotters' Club*
 - Introduction to the Greek edition of Peter Carey's *Jack Maggs*
 - Introduction to the Greek edition of Charles Dickens's *Great Expectations*
 - Introduction to the Greek edition of Anthony Burgess's *The End of the World News* (all for Polis Editions, Athens)

EDUCATION

- 2003–2004 **Aufbaustudium Buchwissenschaft (Certificate in Advanced Publishing Studies), Ludwig-Maximilians Universität, Munich, Germany.** Grade: 2 (equivalent to B)
Class-project: concept & coordination • liaised & negotiated production costs with printers
• editing • production • marketing & distribution • foreign rights • typography
- 1997–1999 **MA in English, University of East Anglia, England (part-time)**
• Distinction • dissertation on 18th c. Gothic literature • philosophy (option) • gender studies
- 1986–1989 **BA Honours in Human Sciences, University of Oxford (St. John's College), Oxford, England**
• Class: 2.2 • human biology • genetics • social anthropology • ethnology • psychology
- 1982–1985 **Lyceum Kosteia-Gitona (Athens, Greece)**
Leaving certificate of secondary education (Apolytirio)
• School & class distinction (1985) • class distinction (1983, 1984)
- 1984–1986 **Moraitis School, GCE Department (Athens, Greece)**
GCE A-levels: • English Literature (C) • Modern Greek (B) • Biology (BC)
GCE O-levels: • English Language (A) • Mathematics (A)

HAVE LIVED IN

Greece, England, Germany

LANGUAGES

- Excellent English • excellent Modern Greek (native speaker) • fluent German
- reading knowledge of French

OTHER SKILLS

- HTML5, CSS3, React, JavaScript, Node.js, PostgreSQL • MS Office™ • Photoshop™
- QuarkXPress 4.1™ • Elementary InDesign • online courses in counselling

INTERESTS

- photography: <http://artemisphotoart.blogspot.co.uk/> • drawing • arthouse cinema
- contemporary jazz

REFERENCES

- Available on request